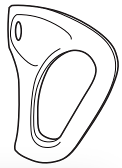
PETZL

3 year guarantee

TIBLOC B01

(EN) Ascender
(FR) Bloqueur
(DE) Seilklemme
(IT) Bloccante
(ES) Bloqueador





CE 0082 EN 567

UIAA

individually tested



⚠ WARNING

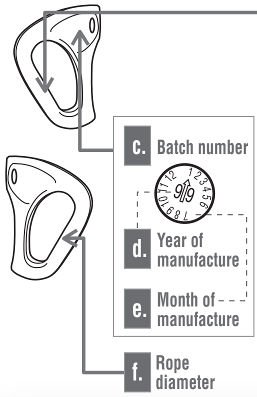
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Made in France

PRICE

Tracability and Markings

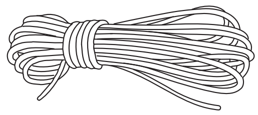


CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE

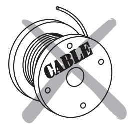
b. Notified body that carried out the CE type inspection

APAVE SUD Europe SAS
BP3 - 33370 ARTIGUES PRES
BORDEAUX - France
N°0082



8 ⩽ ∅ ⩽ 11 mm

(EN) Rope (core + sheath) static, semi-static (EN 1891) type A or dynamic (EN 892)
(FR) Cordes (âme + gaine) statiques, semi-statiques EN 1891 type A ou dynamique (EN 892)
(DE) Seil (Kern + Mantel) statisch, halbstatisch (EN 1891) Typ A oder dynamisch (EN 892)
(IT) Corda (anima + calza) statica, semistatica (EN 1891) tipo A o dinamica (EN 892)
(ES) Cuerda (alma + funda) estática, semiestática (EN 1891) tipo A o dinámica (EN 892)

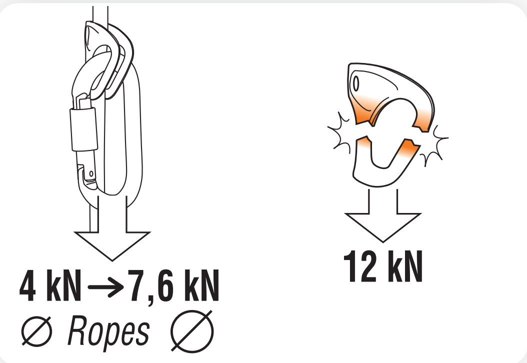


www.petzl.com — Latest version — Product Experience — Other languages — Recycled paper

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001

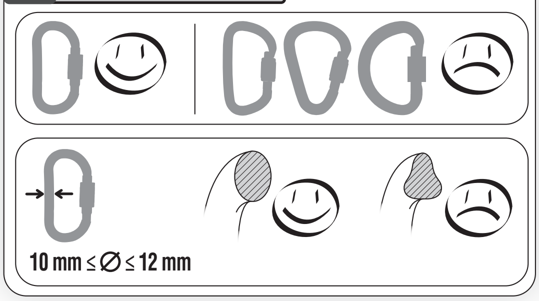
3 342540 034068



1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

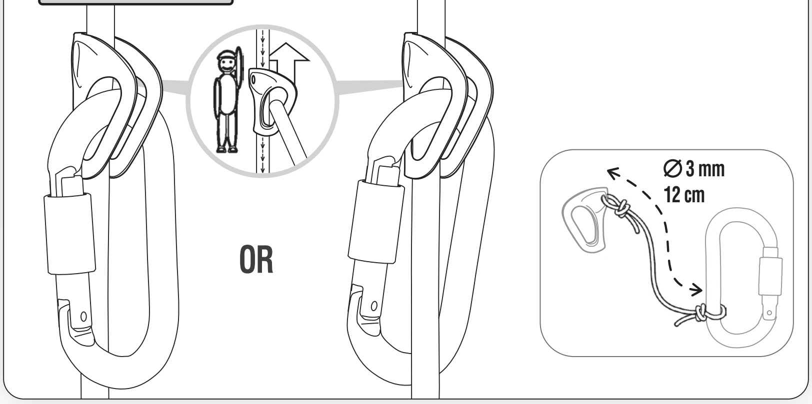
2. Inspection, points to verify (text part)
Inspection, points à vérifier (text part)

3. Compatibility / *Compatibilité*

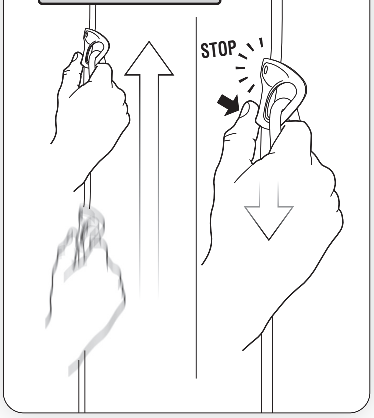


4. Working principle (text part)
Principe de fonctionnement (text part)

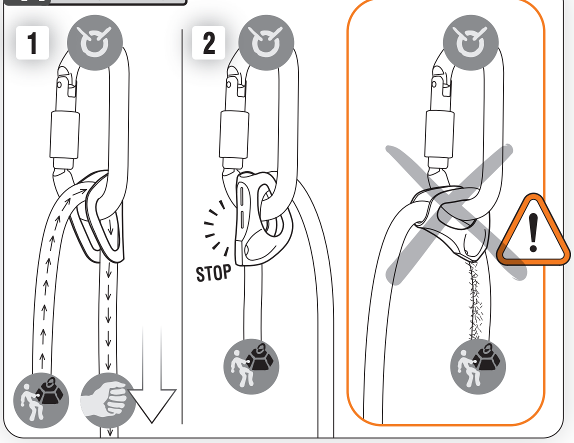
5. Installing the rope
Mise en place de la corde



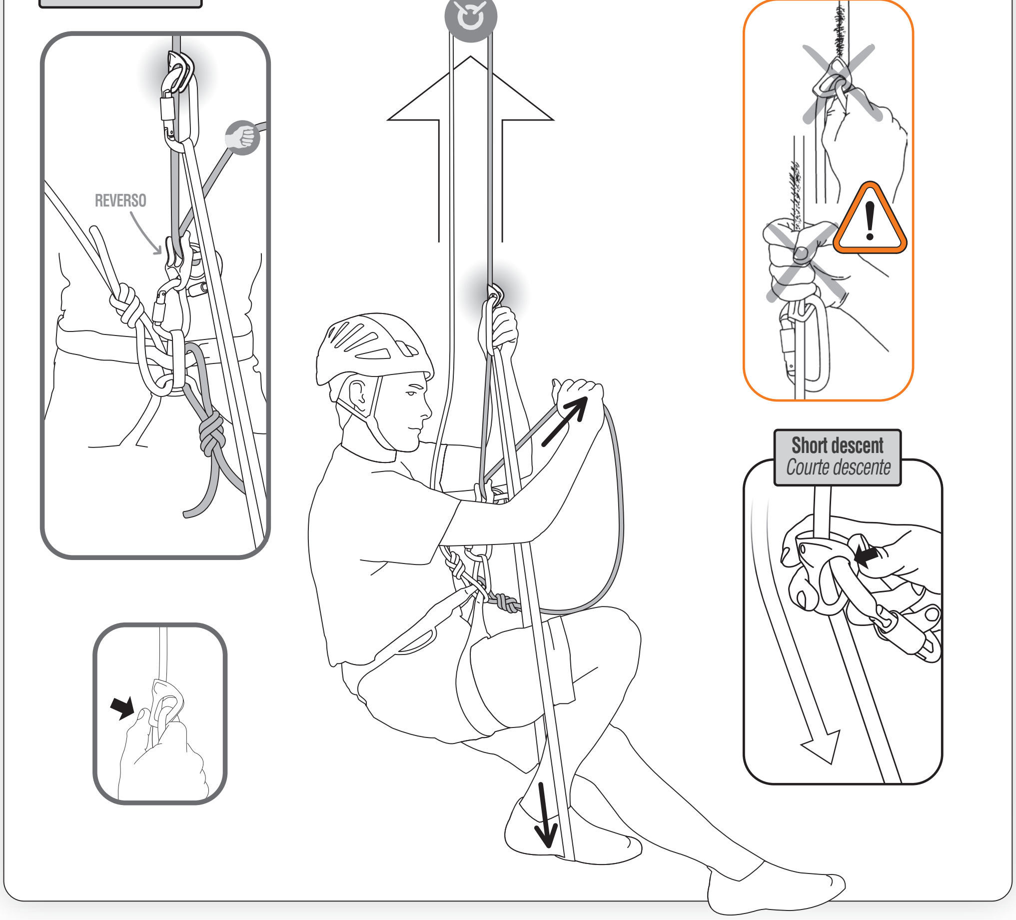
6. Function test
Test de fonctionnement



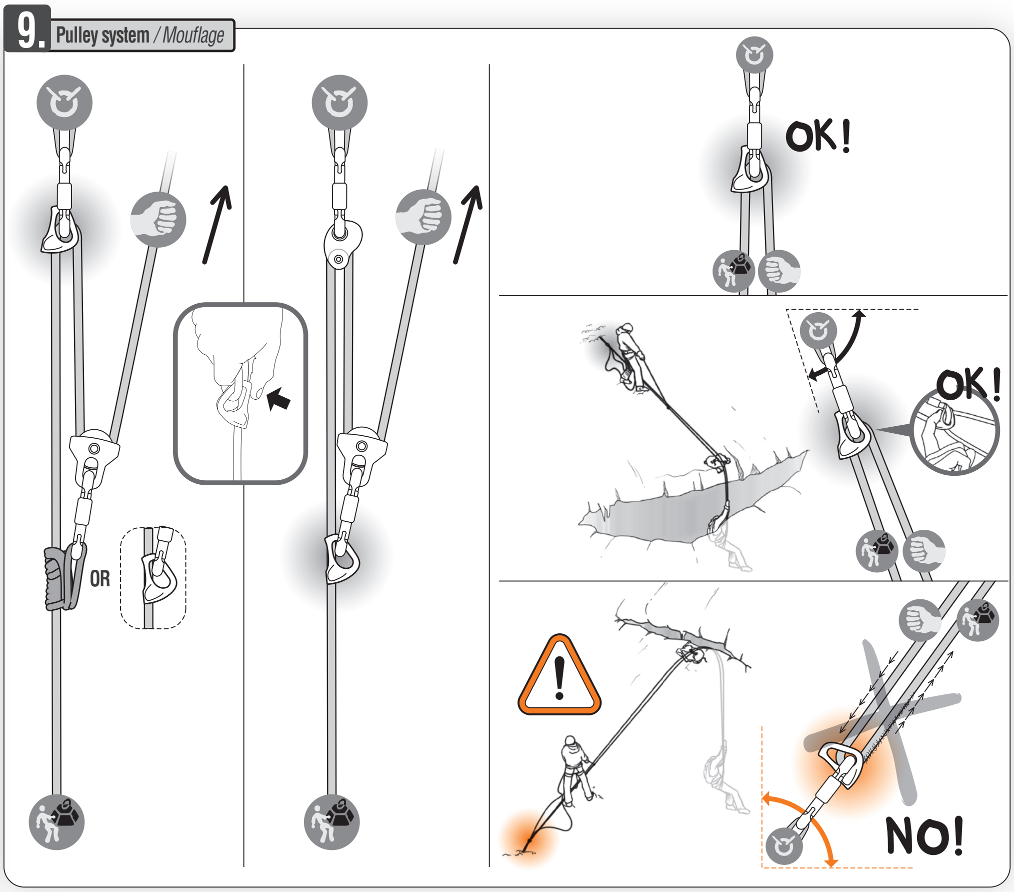
7. Haulage / *Hissage*



8. Rope climbing
Remontée sur corde

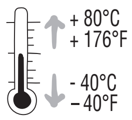


9. Pulley system / *Mouflage*

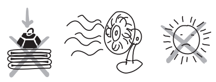


10. Petzl general information (text part)
Informations générales Petzl (partie texte)

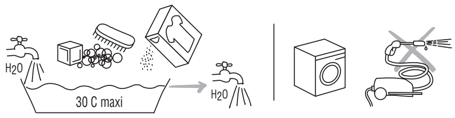
(EN)Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT)Temperatura
(ES) Temperatura



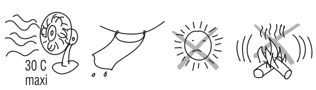
(EN) Storage / Transport
(FR) Stockage / Transport
(DE) Lagerung / Transport
(IT) Conservazione / Trasporto
(ES) Almacenamiento / Transporte



(EN) Cleaning / Disinfection
(FR) Nettoyage / Désinfection
(DE) Reinigung / *Desinfektion*
(IT) Pulizia / Disinfezione
(ES) Limpieza / *Desinfección*



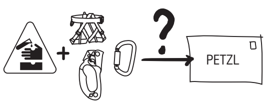
(EN) Drying
(FR) *Séchage*
(DE) Trocknen
(IT) *Asciugamento*
(ES) Secado



(EN) Maintenance
(FR) Entretien
(DE) Wartung
(IT) Manutenzione
(ES) Mantenimiento



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos



(EN) ENGLISH

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site regularly to find the latest versions of these documents: www.petzl.com
Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

Ascender

1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE). Ultralight emergency ascender.
This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.
You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2. Inspection, points to verify

Verify that the product has no cracks, deformation, marks, excessive wear, corrosion, etc.
Check the product's state of wear.
Verify there are no foreign bodies in the evacuation slots.
WARNING, do not use this rope clamp if it has missing or worn-out teeth.

3. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Ropes
The TIBLOC works on 8 to 11 mm diameter single ropes that have a core and sheath (EN 892 dynamic, EN 1891,semi-static, static).

Carabiners
Always use the TIBLOC with a locking carabiner.
Make sure your connectors are compatible with the rope clamp (shape, size, etc.).
Advice: the carabiner shape and cross-section play a significant role in the jamming of the rope. For optimal function, a round cross-section is preferred.
Any equipment used with your rope clamp must be in compliance with current standards.

4. Working principle

Combined with a carabiner, the TIBLOC is an ultralight emergency ascender. It slides along the rope in one direction and jams in the other direction. The carabiner jams the rope by pinching it against the teeth.
The TIBLOC must be allowed to move freely; beware of external pressure.

5. Installing the rope

Put the rope into the TIBLOC in the desired jamming direction. Pay attention to the Up/Down indicator. Put the carabiner into the connection hole.
To avoid losing your TIBLOC, you can install a keeper cord in the TIBLOC's small upper hole.

6. Function test

Each time the device is installed onto the rope, verify that it jams in the desired direction.
The pulling force must be applied to the carabiner. To improve the initial jamming, you must press on the base of the TIBLOC with your thumb.

7. Hauling

Before use, check that the TIBLOC pivots freely in the carabiner.
Warning, the rope must not only pass through the TIBLOC, it must also pass through the carabiner to avoid damaging the rope.

8. Rope climbing

Warning: be sure to always press on the TIBLOC with the thumb so that it immediately engages on the rope.
Use a TIBLOC together with a REVERSO3. Take care to be backed-up by the second strand of rope.
If you need to descend a short distance, hold the TIBLOC between three fingers to prevent it from jamming.
WARNING: Do not climb above the rope clamp/grab or the anchor point and keep your rope under tension.
In case of a fall, the energy is absorbed by the rope. The closer you get to the anchor point, the more the energy-absorbing capacity of the rope diminishes, eventually becoming practically zero. Shock loading must be avoided when close to the anchor.

9. Hauling

Case 1: TIBLOC at the head of the haul
Take care to pass the rope through the carabiner.
Case 2: TIBLOC on the redirect
Warning: be sure to always press on the TIBLOC with the thumb so that it immediately engages on the rope. WARNING: do not use a TIBLOC to haul with the rope tensioned upward. The TIBLOC works by gravity: if it is used head down, the self-braking function may not work.

10. General information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.
ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, sea, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.
To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.
Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector. See an example at www.petzl.fr/ppe or on the Petzl PPE CD-ROM.

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

(FR) FRANÇAIS

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Bloqueur

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI). Bloqueur ultraléger de secours.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.
Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Contrôle, points à vérifier

Vérifiez sur le produit, l'absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion etc.
Contrôlez l'état d'usure du produit.
Vérifiez l'absence de corps étrangers dans les fentes d'évacuation.
ATTENTION, si les dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus ce bloqueur.

3. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Cordes
Le TIBLOC fonctionne sur cordes à simple âme + gaine (dynamiques EN 892, semi-statiques EN 1891, statiques) de 8 à 11 mm de diamètre.

Mousquetons
Utilisez toujours le TIBLOC avec un mousqueton à verrouillage.
Veillez à la compatibilité connecteurs/bloqueur (formes, dimensions...).
Conseil : La forme et la section du mousqueton ont une influence importante sur le blocage de la corde. Pour un fonctionnement optimal, préférez une section ronde.
Les éléments utilisés avec votre bloqueur doivent être conformes aux normes en vigueur.

4. Principe de fonctionnement

Le TIBLOC, associé à un mousqueton, est un bloqueur ultraléger de secours.
Il coulisse le long de la corde dans un sens et bloque dans l'autre sens. Le mousqueton vient bloquer la corde contre les dents par pincement.
Le TIBLOC doit être libre de mouvement, attention aux appuis extérieurs.

5. Mise en place de la corde

Placez la corde dans le TIBLOC dans le sens de blocage souhaité. Respectez le signe Haut et Bas. Placez le mousqueton dans le trou de connexion.
Pour ne pas perdre votre TIBLOC, vous pouvez installer une cordelette à l'aide du petit trou supérieur du TIBLOC.

6. Test de fonctionnement

Vérifiez, lors de chaque mise en place sur la corde, que l'appareil bloque dans le sens souhaité.
La traction doit se faire sur le mousqueton. Pour amorcer le blocage, le pouce doit appuyer sur le bas du TIBLOC.

7. Hissage

Avant utilisation, vérifiez que le TIBLOC bascule librement dans le mousqueton.
Attention, la corde ne passe pas uniquement dans le TIBLOC, elle doit passer aussi dans le mousqueton pour ne pas abîmer la corde.

8. Remontée sur corde

ATTENTION, veillez à toujours bien amorcer le TIBLOC, avec le pouce, pour qu'il accroche la corde instantanément.
Utilisez un TIBLOC associé au REVERSO3. Veillez à être contre-assuré par le deuxième brin de corde.
Si vous avez besoin de redescendre sur une courte distance, maintenez le TIBLOC entre trois doigts pour empêcher le blocage.
ATTENTION, ne montez pas au-dessus du bloqueur ou du point d'amarrage et gardez votre corde tendue.
En cas de chute, l'énergie est absorbée par la corde. Plus vous approchez du point d'amarrage, plus la capacité d'absorption du choc diminue jusqu'à devenir tout à fait nulle. Aucun choc toléré quand vous approchez de l'amarrage.

9. Mouflage

Cas 1 : TIBLOC en tête de mouflage
Attention à bien faire passer la corde dans le mousqueton.
Cas 2 : TIBLOC sur le renvoi
ATTENTION, veillez à toujours bien amorcer le TIBLOC, avec le pouce, pour qu'il accroche la corde instantanément. ATTENTION, n'utilisez pas un TIBLOC pour réaliser un mouflage avec la corde en tension ascendante. Le TIBLOC fonctionne par gravité : s'il est utilisé tête en bas, la fonction autobloquante peut être annulée.

10. Informations générales

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.
Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.
Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur.
Voir exemple sur www.petzl.fr/epi ou sur le CD-ROM EPI Petzl.

Stockage, transport

Stockez le produit au sec à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

(DE) DEUTSCH

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten.
Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

Seilklemme

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA). Ultraleichte Seilklemme für Notfälle.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Ein Versäumnis, diese Warnungen zu berücksichtigen, kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung in die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch" genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten.
Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können.
Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.
Überprüfen Sie es auf Abnutzungserscheinungen.
Achten Sie darauf, dass die Reinigungsschlitze nicht durch Fremdkörper blockiert sind.
ACHTUNG: Verwenden Sie keine Seilklemme mit abgenutzten oder fehlenden Zähnen.

3. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Seile
Die TIBLOC ist für dynamische (EN 892), halbstatische (EN 1891) und statische Einfachseile (Kern + Mantel) von 8 bis 11 mm Durchmesser geeignet.
Karabiner
Benutzen Sie die TIBLOC immer mit einem Verriegelungskarabiner.
Achten Sie darauf, dass die Verbindungselemente mit der Seilklemme (Form, Abmessungen usw.) kompatibel sind.
Hinweis: Die Blockierung des Seils wird in erheblichem Maße durch Form und Querschnitt des Karabiners beeinflusst. Um eine optimale Funktion zu gewährleisten, empfehlen wir die Verwendung eines Karabiners mit rundem Querschnitt.
Die mit Ihrer Seilklemme verwendeten Elemente müssen mit den geltenden Normen übereinstimmen.

4. Bedienung

Kombiniert mit einem Karabiner kann die TIBLOC als Seilklemme für Notfälle verwendet werden. In einer Richtung rutscht die Seilklemme am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie. Das Seil wird durch den Karabiner gegen die Zähne gedrückt, so dass diese in den Seilmantel greifen.
Die TIBLOC muss sich frei im Karabiner bewegen können, Achtung bei von außen aufliegenden Gegenständen.

5. Einlegen des Seils

Die TIBLOC wird in der gewünschten Blockierrichtung am Seil installiert. Beachten Sie die Kennzeichnung für oben und unten. Hängen Sie den Karabiner in die Verbindungsöse ein.
Um Ihre TIBLOC nicht zu verlieren, können Sie eine Reepschnur in der oberen Öse der TIBLOC befestigen.

6. Funktionstest

Stellen Sie beim Anbringen des Geräts am Seil sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert.
Die Zugbelastung muss auf den Karabiner ausgeübt werden. Um das Seil zu blockieren, müssen Sie mit dem Daumen auf den unteren Teil der TIBLOC drücken.

7. Heben

Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass sich die TIBLOC ungehindert im Karabiner bewegen kann.
Achtung, das Seil läuft nicht nur durch die TIBLOC. Um es nicht zu beschädigen, muss es ebenfalls durch den Karabiner geführt werden.

8. Aufstieg am Seil

Achtung, aktivieren Sie die TIBLOC mit dem Daumen, damit sie das Seil sofort fasst.
Verwenden Sie die TIBLOC zusammen mit dem REVERSO[3]. Achten Sie darauf, dass Sie mit dem zweiten Seilstrang gesichert sind.
Wenn Sie über eine kurze Entfernung abseilen müssen, halten Sie die TIBLOC mit drei Fingern, um zu vermeiden, dass sie blockiert.
Achtung, steigen Sie nicht über die Seilklemme oder den Anschlagpunkt hinaus und achten Sie darauf, dass Ihr Seil gestrafft ist.
Im Falle eines Sturzes nimmt das Seil die Sturzenergie auf. Je näher Sie an den Anschlagpunkt kommen, um so weniger Sturzenergie kann aufgenommen werden.
In der Nähe des Anschlagpunktes ist keine Sturzbelastung zulässig.

9. Flaschenzugsystem

Beispiel 1: TIBLOC oben am Flaschenzug
Achten Sie darauf, das Seil durch den Karabiner zu führen.
Beispiel 2: TIBLOC an der Umlenkung
Achtung, aktivieren Sie die TIBLOC mit dem Daumen, damit sie das Seil sofort fasst. Achtung, verwenden Sie eine TIBLOC nicht zum Einrichten eines Flaschenzugs mit nach oben belastetem Seil. Die TIBLOC funktioniert durch Schwerkraft: Wenn Sie mit dem Kopf nach unten verwendet wird, kann es sein, dass die Selbstblockierung nicht funktioniert.

10. Allgemeine Informationen

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- wenn es mehr als 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textil gefertigt ist
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Produkt fällt bei der Überprüfung durch (Sie haben Zweifel an seiner Zuverlässigkeit)
- die Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt bzw. unvollständig
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.
Entfernen Sie keine Etiketten oder Markierungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.
Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.
Siehe Beispiel unter www.petzl.com/ppe oder auf der CD-ROM EPI PETZL.

Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren und falls nötig reinigen und trocknen.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer Ersatzteile) außerhalb der Petzl-Betriebsanlagen sind nicht gestattet.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

(IT) ITALIANO

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente degli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

Bloccante

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI). Bloccante di emergenza ultraleggero.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione alle attività specificate nel campo di applicazione.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.
Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Controllo, punti da verificare

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione ecc.
Controllare lo stato di usura del prodotto.
Verificare l'assenza di corpi estranei nelle scanalature d'eliminazione delle impurità.
ATTENZIONE, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più questo bloccante.

3. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Corde
Il TIBLOC funziona su corde singole anima + calza (dinamiche EN 892, semistatiche EN 1891, statiche) da 8 a 11 mm di diametro.
Moschettoni
Utilizzare sempre il TIBLOC con un moschettone con ghiera di bloccaggio.
Verificare la compatibilità connettori/bloccante (forme, dimensioni…).
Consiglio: La forma e la sezione del moschettone influiscono molto sul bloccaggio della corda. Per un funzionamento ottimale, preferire una sezione rotonda.
Gli elementi utilizzati con il bloccante devono essere conformi alle norme in vigore.

4. Principio di funzionamento

Il TIBLOC, associato ad un moschettone, è un bloccante d'emergenza ultraleggero. Scorre lungo la corda in un senso, mentre nell'altro blocca. Il moschettone blocca la corda contro i denti stringendola.
Il TIBLOC deve avere libertà di movimento, attenzione agli appoggi esterni.

5. Sistemazione della corda

Posizionare la corda nel TIBLOC nel senso di bloccaggio desiderato. Rispettare l'indicazione Alto e Basso. Posizionare il moschettone nel foro di collegamento.
Per non perdere il TIBLOC, si può installare un cordino nel piccolo foro superiore del TIBLOC.

6. Test di funzionamento

Ad ogni sistemazione sulla corda, verificare che l'apparecchio blocchi nel senso desiderato.
La trazione deve essere fatta sul moschettone. Per iniziare il bloccaggio, il pollice deve premere la parte bassa del TIBLOC.

7. Sollevamento

Prima dell'utilizzo, verificare che il TIBLOC si muova liberamente nel moschettone.
Attenzione, per non rovinare la corda, questa non passa soltanto nel TIBLOC, deve passare anche nel moschettone.

8. Risalita su corda

ATTENZIONE, posizionare sempre correttamente il TIBLOC con il pollice affinché agganci la corda istantaneamente.
Utilizzare un TIBLOC abbinato al REVERSO[3]. Fare in modo di essere autoassicurati con il secondo capo di corda.
Se dovete ridiscendere per un breve tratto, tenere il TIBLOC tra tre dita per impedire il bloccaggio.
ATTENZIONE, non salire al di sopra del bloccante o del punto di ancoraggio e tenere la corda in tensione.
In casco di caduta, l'energia è assorbita dalla corda. Più ci si avvicina al punto di ancoraggio, più diminuisce la capacità di assorbimento dell'arresto, fino a diventare quasi nulla. Nessuno choc tollerato quando vi avvicinate al punto di ancoraggio.

9. Recupero

Caso 1: TIBLOC sulla testa del paranco
Attenzione a far passare correttamente la corda nel moschettone.
Caso 2: TIBLOC sul rinvio
ATTENZIONE, posizionare sempre correttamente il TIBLOC con il pollice affinché agganci la corda istantaneamente. ATTENZIONE, non utilizzare un TIBLOC per realizzare un paranco con la corda in tensione ascendente. Il TIBLOC funziona per gravità: se è utilizzato in posizione capovolta, la funzione autobloccante può essere annullata.

10. Informazioni generali

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.
Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.
I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale,
date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.
Vedi esempio su www.petzl.fr/epi o sul CD-ROM DPI Petzl.

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

(ES) ESPAÑOL

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com.
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

Bloqueador

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI). Bloqueador ultraligero de emergencia.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este producto son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos y decisiones.
Antes de utilizar este producto, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este producto.
- Familiarizarse con su producto y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada.
El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.
Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este producto.

2. Control, puntos a verificar

Compruebe en el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión, etc.
Compruebe el estado de desgaste del producto.
Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en las ranuras de evacuación.
ATENCIÓN: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar este bloqueador.

3. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Cuerdas
El TIBLOC funciona con una sola cuerda con alma + funda (dinámicas EN 892, semiestáticas EN 1891 y estáticas) de 8 a 11 mm de diámetro.
Mosquetones
Utilice siempre el TIBLOC con un mosquetón con bloqueo de seguridad.
Vigile la compatibilidad conectores/bloqueador (formas, dimensiones...).
Consejo: la forma y la sección del mosquetón tienen una influencia importante en el bloqueo de la cuerda. Para un funcionamiento óptimo, opte por una sección redonda.
Los elementos utilizados con su bloqueador deben cumplir con las normas vigentes.

4. Principio de funcionamiento

El TIBLOC, combinado con un mosquetón, es un bloqueador ultraligero de emergencia. Desliza a lo largo de la cuerda en un sentido y bloquea en el sentido contrario. El mosquetón bloquea la cuerda contra los dientes por pinzamiento.
El TIBLOC debe poderse mover libremente, atención a los apoyos exteriores.

5. Colocación de la cuerda

Coloque la cuerda en el TIBLOC en el sentido de bloqueo deseado. Respete el signo Arriba y Abajo. Coloque el mosquetón en el orificio de conexión.
Para no perder el TIBLOC, puede instalar un cordino gracias al orificio pequeño superior del TIBLOC.

6. Prueba de funcionamiento

Compruebe, cada vez que coloque la cuerda, que el aparato bloquea en el sentido deseado.
La tracción debe hacerse en el mosquetón. Para iniciar el bloqueo, el pulgar debe apoyarse en la parte inferior del TIBLOC.

7. Izado

Antes de cualquier utilización, compruebe que el TIBLOC bascula libremente en el mosquetón.
Atención: la cuerda no pasa únicamente por el TIBLOC, también debe pasar por el mosquetón para que no se deteriore la cuerda.

8. Ascenso por cuerda

ATENCIÓN: procure siempre cebar correctamente el TIBLOC, con el pulgar, para que se enganche a la cuerda instantáneamente.
Utilice un TIBLOC combinado con un REVERSO³. Procure estar autoasegurado por el segundo cabo de cuerda.
Si necesita volver a descender un distancia corta, sujete el TIBLOC entre tres dedos para impedir el bloqueo.
ATENCIÓN: no ascienda por encima del bloqueador o del punto de anclaje y mantenga su elemento de amarre tensado.
En caso de caída, la energía es absorbida por la cuerda. Cuanto más se acerque al punto de anclaje, más disminuye la capacidad de absorción del choque hasta casi convertirse en nula. No se tolera ningún choque cuando se acerca al anclaje.

9. Polipasto

Caso 1: TIBLOC en la cabeza del polipasto
Atención a pasar correctamente la cuerda por el mosquetón.
Cas 2: TIBLOC en el punto de reenvío
ATENCIÓN: procure siempre cebar correctamente el TIBLOC, con el pulgar, para que se enganche a la cuerda instantáneamente. ATENCIÓN: no utilice un TIBLOC para montar un polipasto con la cuerda en tensión ascendente. El TIBLOC funciona por gravedad: si se utiliza con la «cabeza hacia abajo», la función autobloqueante puede verse anulada.

10. Información general

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.
ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.
No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto.
Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector.
Consulte un ejemplo en www.petzl.fr/epi o en el CD-ROM EPI Petzl.

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias y utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

(NL) NEDERLANDS

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram “doodshoofd” zijn toegelaten. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com
Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

Stijgklem

1. Toepassingsveld

Persoonlijk Beschermings Middel (PBM). Ultralichte noodstijgklem.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.
U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.
Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:
- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen leren kenen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training is noodzakelijk vóór gebruik. Deze vorming moet aangepast zijn aan de praktijken van dit toepassingsveld.
Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.
Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregels gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.
U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Check: te controleren punten

Nazicht van het product op afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie...
Controleer het slijtageniveau van het product.
Controleer of er geen neerslag in de reinigingsgleuven zit.
OPGELET, als er tanden ontbreken, of als ze versleten zijn, gebruik dan deze stijgklem niet meer.

3. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
Touwen
De TIBLOC werkt op dynamische EN 892, semi-statische EN 1891 en statische enkeltouwen (kern + mantel) van 8 tot 11 mm diameter.
Karabiners
Gebruik de TIBLOC steeds met een vergrendelbare karabiner.
Zorg voor compatibiliteit tussen verbindingselementen en stijgklem (qua vorm, afmetingen...).
Raad: de vorm en de opening van de karabiner hebben een belangrijke invloed op het blokkeren van het touw. Verkies een ronde opening voor een optimale werking.
De elementen die gebruikt worden met uw stijgklem moeten conform zijn aan de geldende normen.

4. Werkingsprincipe

De TIBLOC, in combinatie met een karabiner, is een ultralichte noodstijgklem. Hij glijdt langs het touw in één richting en blokkeert in de andere richting. De karabiner blokkeert het touw tegen de tanden door het te knellen.
De TIBLOC moet vrij kunnen bewegen, let op druk van buitenuit.

5. Installatie van het touw

Plaats het touw in de TIBLOC in de gewenste blokkeer-richting. Respecteer het teken «Onder» en «Boven». Plaats de karabiner in het verbindingsoog.
Om uw TIBLOC niet te verliezen, kan u een touwtje bevestigen in het kleine gaatje van de TIBLOC.

6. Test de goede werking

Vergewis u ervan, bij elke installatie op het touw, dat het toestel in de gewenste richting blokkeert.
De tractie moet gebeuren op de karabiner. Om het blokkeren in te zetten, moet de duim op de onderkant van de TIBLOC duwen.

7. Hijsen

Vóór het gebruik, controleer dat de TIBLOC vrij kan kantelen op de karabiner.
Opgelet, het touw loopt niet alleen door de TIBLOC, het moet ook door de karabiner lopen om het touw niet te beschadigen.

8. Opklim op touw

OPGELET, zet de TIBLOC altijd goed in met de duim, zodat hij zich onmiddellijk in het touw haakt.
Gebruik een TIBLOC in combinatie met de REVERSO³. Zorg ervoor extra beveiligd te zijn met het tweede touweinde.
Als je een klein stukje moet afdalen, houd dan de TIBLOC tussen je drie vingers om het blokkeren te vermijden.
OPGELET, klim niet boven de stijgklem of het verankeringspunt en houd uw leeflijn gespannen.
Bij een val, wordt de energie geabsorbeerd door het touw. Hoe dichter u bij het verankeringspunt komt, hoe minder de schok wordt opgevangen, tot deze absorptie zelfs onbestaand is. En wanneer u dicht bij het verankeringspunt bent, is geen enkele schok meer toegelaten.

9. Takelsysteem

Situatie 1: TIBLOC bovenaan het takelsysteem
Zorg ervoor het touw door de karabiner te laten lopen.
Situatie 2: TIBLOC op het terugloopppunt
OPGELET, zet de TIBLOC altijd goed in met de duim, zodat hij zich onmiddellijk in het touw haakt. OPGELET, gebruik geen TIBLOC om een hijssysteem te realiseren met een last die van bovenaf komt. De TIBLOC werkt dankzij de zwaartekracht: als hij ondersteboven gebruikt wordt, kan zijn zelfblokkerende functie ongedaan gemaakt worden.

10. Algemene Informatie

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in PVC en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.
OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit PVC of textiel.
- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.
Verwijder de markeer-etiketten niet om het product steeds te kunnen traceren.
De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, coördinaten van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.
Zie voorbeelden op www.petzl.fr/ppe of in de PBM CD-ROM van Petzl.

Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz... Reinig en droog het product indien nodig.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

(SE) SVENSKA

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument.
Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

Repklämma

1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE). Ultralätt repklämma för nödsituationer.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

VARNING!

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.
Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta de risker som finns.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.
Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Besiktning, punkter att kontrollera

Kontrollera att produkten inte är deformerad, sliten eller har sprickor, märken efter slag etc., samt att den inte har rostat eller korroderat.
Kontrollera produktens kondition.
Kontrollera att det inte finns några främmande föremål i evakueringsskårorna.
VARNING! Använd inte en repklämma vars tandning är utnött eller helt eller delvis saknas.

3. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).
Rep
TIBLOC fungerar på enkelrep med 8-11 mm diameter vilka har kärna och mantel (EN 892 dynamiska, EN 1891,semistatiska).
Karbiner
Använd alltid TIBLOC med en låskarbin.
Se till att karbinerna är kompatibla med repklämman (form, storlek etc.).
Råd: karbinens form och snitt har stor betydelse för huruvida repet fastnar. För optimal funktion är ett cirkelformat snitt att föredra.
All utrustning som används med repklämman måste följa nuvarande standarder.

4. Funktion

Tillsammans med en karbin är TIBLOC ett ultralätt repklämma för nödsituationer. Den löper längs med repet i en riktning och låser fast i motsatt riktning. Karbinen låser repet genom att nypa det mot tänderna.
TIBLOC måste alltid kunna röra sig fritt; se upp för yttre tryck.

5. Montera repet

Sätt in repet i klämman i den önskade låsriktningen. Notera markeringen Up/Down (upp/ner). Fäst karbinen i infästningshålet.
För att undvika att tappa din TIBLOC kan du sätta fast ett snöre i det övre lilla hålet.

6. Funktionstest

Kontrollera att anordningen låser i önskad riktning VARJE gång anordningen monteras på repet.
Dragkraften måste appliceras på karbinen. För att förstärka denna initiala låsningen måste man trycka på basen av TIBLOC med tummen.

7. Hissning

Före användning, se till att TIBLOC kan vrida sig obehindrat i karbinen.
Varning, repet får inte bara gå igenom TIBLOC utan måste även gå igenom karbinen för att undvika att repet skadas.

8. Repklättring

Varning: se till att alltid trycka på TIBLOC med tummen så att den omedelbart låser på repet.
Använd TIBLOC med en REVERSO³. Se till att ha en back-up i form av ett extra rep. Om du behöver fira ned ett kort bit, håll TIBLOC mellan tre fingrar för att undvika att den låser.
VARNING: Klättra inte ovanför repklämman/handtaget eller ankarpunkten och håll repet spännt.
I händelse av ett fall absoberas energin av repet. Ju närmre förankringspunkten du befinner dig, desto mindre blir repets chockabsorberande egenskaper, för att slutligen gå ner till i princip noll. Chockbelastning måste undvikas när man är nära ankarpunkten.

9. Hissning

Scenario 1: TIBLOC i toppen av hissningen
Se till att föra repet genom karbinen.
Scenario 2: Omriktning av TIBLOC
Varning: se till att alltid trycka på TIBLOC med tummen så att den omedelbart låser på repet. VARNING: använd inte TIBLOC till hissning med repet spännt i uppåtgående riktning. TIBLOC fungerar genom gravitation: om den används vänd upp-och-ned fungerar inte den självlåsande funktionen.

10. Allmän information

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.
OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.
För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.
Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningsmannen.
Se exemple på www.petzl.com eller på Petzls CD för PPE inspektion.

Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

(FI) SUOMI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluut -merkkiä. Käy verkkosivustolla säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista. Osoite on www.petzl.com
Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

Nousukahva

1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on henkilökohtainen suojaväline (henkilösuojain). Erittäin kevyt nousulaite.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestokyvyn, eikä tuotetta saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.
Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia erityiskoulutus sen käyttöön.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: Käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.
Sinä kannat kaikki seuraukset ja vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, jotka saattavat tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

2. Tarkastuskohteet

Varmista, että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, pahoja kulumia, syöpymisjälkiä tms.
Tarkista tuotteen kulumistilanne.
Varmista, ettei evakuointilovissa ole vieraita kappaleita.
VAROITUS: jos hampaita puuttuu tai jos ne ovat kuluneet, älä käytä tätä köysikahvaa.

3. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
Köydet
TIBLOC toimii päällystettyjen, halkaisijaltaan 8–11 mm ydinköysien kanssa (EN 892 -standardin mukaiset joustavat (dynamic) köydet sekä EN 1891 -standardin mukaiset vähäjoustoiset (semi-static, static) köydet).
Sulkurenkaat
Käytä TIBLOCin kanssa aina lukkiutuvaa sulkurengasta.
Varmista, että sulkurenkaat ovat yhteensopivia köysikahvan kanssa (muoto, koko, jne.).
Neuvo: Sulkurenkaan koko ja poikkileikkaus vaikuttavat merkittävästi köyden tarttumiseen. Ihanteellisen toiminnan varmistamiseksi kannattaa käyttää pyöreää poikkileikkausta.
Kaikkien köysikahvan kanssa käytettävien varusteiden pitää noudattaa voimassa olevia standardeja.

4. Toimintaperiaate

Sulkurenkaan kanssa yhdessä käytettynä TIBLOC on erittäin kevyt hätänousulaite. Se liukuu köyttä pitkin yhteen suuntaan ja tarttuu toiseen suuntaan. Sulkurengas pysäyttää köyden puristamalla sen hampaita vasten.
TIBLOCin on saatava liikkua vapaasti; varo ulkoista painetta.

5. Köyden asentaminen

Laita köysi TIBLOCiin haluttuun tarttumissuuntaan. Huomioi ylös/alas-merkintä. Laita sulkurengas kiinnitysreikään.
Voit asentaa TIBLOCin pieneen yläreikään pidikenuoran estääksesi laitetta katoamasta.

6. Toiminnan testaus

Aina kun asennat laitteen köyteen, varmista, että se tarttuu haluttuun suuntaan. Vetovoiman on kohdistuttava sulkurenkaaseen. Käyttäjän tulee painaa TIBLOCin pohjaa peukalolla alkutarttumisen avuksi.

7. Hinaus

Varmista ennen käyttöä, että TIBLOC pääsee kiertymään vapaasti sulkurenkaassa. Varoitus: Köyden on kuljettava paitsi TIBLOCin läpi, myös sulkurenkaan läpi. Muuten köysi voi vaurioitua.

8. Köydessä kiipeäminen

Varoitus: varmista, että painat aina TIBLOC-kahvaa peukalolla, niin että se tarttuu välittömästi köyteen.
Käytä TIBLOCia REVERSO³:n kanssa. Huolehdi, että olet aina varmistettuna toisella köydellä.
Jos haluat laskeutua lyhyen matkan, pidä TIBLOCia kolmen sormen välissä, niin ettei se pääse tarttumaan köyteen.
VAROITUS: Älä kiipeä köysikahvan/tarraimen tai ankkuripisteen yläpuolelle. Pidä köysi jännityksessä.
Putoamisen sattuessa köysi vaimentaa putoamisenergiaa. Mitä lähemmäs ankkurikohtaa tulet, köyden kyky vaimentaa nykäystä vähenee ja laskee lopulta nollaan. Äkillistä, rajua kuormitusta tulee välttää ankkurin läheisyydessä.

9. Hinaus

Tapaus 1: TIBLOC kuljetusvälin päässä
Huolehdi, että köysi kulkee sulkurenkaan läpi.
Tapaus 2: TIBLOC suunnanvaihtokohdassa
Varoitus: varmista, että painat aina TIBLOC-kahvaa peukalolla, niin että se tarttuu välittömästi köyteen. VAROITUS: älä käytä TIBLOCia hinaukseen siten, että köysi jännittyy ylöspäin. TIBLOC toimii painovoiman avulla;- jos se on ylösalaisin, itsejarrutustoiminto ei välttämättä toimi.

10. Yleisiä tietoja

Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.
HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meri, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.
Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyys heikkene.
Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset.
Osoitteessa www.petzl.com/ppe ja Petzl PPE CD-ROM -levyllä on tästä esimerkki.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muualla kuin Petzlin tiloissa (ei koske varaosia).

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

(NO) NORSK

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene. Kontakt PETZL dersom du er i tvil, eller du ikke forstår bruksanvisningene.

Tauklemme

1. Bruksområder

Personlig verneutstyr (PVU). Svært lett tauklemme for bruk i nødssituasjoner. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.
Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan utstyret skal brukes.
- Gjøre deg kjent med utstyret, og tilegne deg kunnskap om utstyrets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av utstyret.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.
Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Kontrollpunkter

Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, er rustet, e.l.
Kontroller at produktet ikke har slitasjeskader.
Kontroller at fremmedelementer ikke hindrer klemmen i å fungere som den skal.
ADVARSEL: Tauklemmen skal ikke brukes dersom den mangler eller har slitte tenner.

3. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Tau

TIBLOC kan brukes på enkelttau med diameter på 8–11 mm (kjerne + strømpe) som er i henhold til kravene i NS-EN 892 for dynamiske tau, eller NS-EN 1891 for semistatiske eller statiske tau.

Karabinere

Bruk alltid en låsbar karabiner sammen med TIBLOC.
Sørg for at karabinerne du bruker er kompatible med tauklemmen.
Et godt råd: Karabinerens form er en viktig faktor for hvor godt tauet bremses. Optimal funksjon oppnås med en karabiner med rund form.
Alt utstyr som brukes sammen med tauklemmen må være i overensstemmelse med gjeldende standarder.

4. Slik fungerer produktet

Sammen med en karabiner fungerer TIBLOC som en svært lett tauklemme for bruk i nødssituasjoner. Den sklir på tauet ved oppstigning og låser ved belastning nedover. Karabineren blokkerer tauet ved å klemme det mot tennene på tauklemmen.
TIBLOC må kunne bevege seg fritt og må ikke utsettes for trykk under bruk.

5. Slik kobler du til tauet

Legg tauet i TIBLOC i ønsket låseretning. Vær oppmerksom på opp/ned-merket.
Fest karabineren i tilkoblingshullet.
Et lite hull i toppen av TIBLOC gjør det mulig å feste en snor for sikring av bremsen.

6. Funksjonstest

Kontroller at klemmen fungerer som den skal før du bruker den, og kontroller at den låser tauet i ønsket retning.
Karabineren må belastes med drakraften. Trykk med tommelen på nedre del av TIBLOC for ytterligere blokkering av tauet.

7. Heising

Før bruk må du kontrollere at TIBLOC roterer fritt på karabineren.
Advarsel: Tauet skal ikke bare gå gjennom TIBLOC, det skal også gå gjennom karabineren, slik at det ikke skades.

8. Oppstigning på tau

Advarsel: Trykk alltid med tommelen på nedre del av TIBLOC, slik at den umiddelbart klemmer tauet.
Bruk TIBLOC sammen med REVERSO^3. Sørg for at du har en ekstra sikring.
Dersom du må fire deg ned korte avstander, holder du i TIBLOC med tre fingre under nedfiringen for å unngå at den låser tauet.
ADVARSEL: Ikke klatre forbi tauklemmen eller forankringspunktet, og sørg for at tauet til enhver tid er belastet.
Ved et eventuelt fall vil energien absorberes av tauet. Jo nærmere forankringspunktet du kommer, desto mindre vil falldempingen i tauet være. Sjokkbelastning må unngås nær forankringspunktet.

9. Heising

Situasjon 1: TIBLOC i toppen av taljen
Sørg for at tauet går gjennom karabineren.
Situasjon 2: TIBLOC brukt i omvendt retning (opp/ned)
Advarsel: Trykk alltid med tommelen på nedre del av TIBLOC, slik at den umiddelbart klemmer tauet. ADVARSEL: Ikke bruk TIBLOC til heising dersom tauet som er strammet går oppover. Dersom TIBLOC brukes opp ned, vil den selvlåsende funksjonen kanskje ikke fungere som den skal.

10. Generell informasjon

Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.
VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.
Et produkt må kasseres når
- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr, osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år.
For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer.
Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektørs og brukers navn og signatur.
Du kan se eksempel på et slikt skjema på www.petzl.com/ppe eller på Petzls PPE CD-ROM.

Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

(RU) РУССКИЙ

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на неперечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Чтобы найти последние версии этих документов, регулярно посещайте наш сайт: www.petzl.com
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Зажим

1. Область применения

Это изделие относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ).
Очень лёгкий аварийный зажим.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.
Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе "Область применения", необходимо пройти курс специальной подготовки.
Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.
Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.
Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

2. Проверка изделия

Убедитесь, что изделие без трещин, деформаций, рубцов, следов износа и коррозии и т. д.
Определите степень износа у изделия.
Убедитесь в отсутствии посторонних предметов в очистительных прорезях.
ВНИМАНИЕ, не используйте зажим, если у него отсутствуют или стёрлись зубцы.

3. Совместимость

Убедитесь в том, что данное изделие совместимо с другими элементами системы в вашей ситуации (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Верёвки

TIBLOC работает наодинарных верёвках диаметром от 8 до 11 мм, которые состоят из сердцевины и оплётки (EN 1891 - динамические верёвки, EN 1891 - полустатические верёвки).

Карабины

Используйте TIBLOC только с муфтованными карабинами.
Убедитесь в том, что карабины совместимы с веревочным зажимом/захватом (форма, размер, и т.д.).
Совет: форма карабина и форма поперечного сечения прутка играют определяющую роль для успешного зажимания верёвки. Для оптимальной работы предпочтительнее карабин овальной формы и круглого сечения.
Любое снаряжение используемое с верёвочным зажимом должно отвечать действующим стандартам.

4. Принцип работы

В комбинации с карабином, TIBLOC является очень лёгким аварийным зажимом. Он скользит по веревке в одном направлении, и зажимает верёвку при движениии в противоположном направлении. Карабин зажимает верёвку вдавливая её в зубцы устройства.
TIBLOC должен двигаться свободно, следует избегать посторонних внешних воздействий.

5. Установка на веревку

Вложите верёвку в TIBLOC, учитывая нужное Вам направление. Следует обращать внимание на указатель Up/Down (Вверх/Вниз). Вщёлкните карабин в присоединительное отверстие.
Чтобы избежать потери TIBLOC, Вы можете привязать к маленькому верхнему отверстию страховочный шнурочек.

6. Тест-проверка

Каждый раз, после установки на веревку, проверьте, что устройство заклинивается в нужном направлении.
Нагружать следует именно карабин. Для улучшения зажимания верёвки, Вам следует надавливать на корпус TIBLOC большим пальцем.

7. Подъем грузов

Перед использованием убедитесь, что TIBLOC свободно вращается на карабине.
Внимание, верёвка должна проходить не только через TIBLOC, но также и через карабин. Это позволяет предохранить верёвку от повреждений.

8. Подъем по веревке

Внимание: старайтесь всегда нажимать большим пальцем на TIBLOC так, чтобы он моментально зацеплялся за верёвку.
Используйте TIBLOC вместе с REVERSO^3. Организуйте страховку, используйте для этого второй конец верёвки.
Если Вам необходимо немного приспуститься, отклоните TIBLOC используя три пальца. Зажим перестанет цеплять верёвку.
Не поднимайтесь выше веревочного зажима или точки закрепления веревки, и держите свою верёвку под нагрузкой.
В случае падения, энергия рывка будет поглощена верёвкой. Чем ближе Вы подходите к точке закрепления, тем меньше становится энергопоглощающая способность веревки, в конце концов она сводится к нулю. Необходимо избегать динамических нагрузок когда Вы находитесь вблизи точки закрепления.

9. Подъем грузов

Вариант 1: TIBLOC в закреплённой точке
Проследите чтобы верёвка проходила сквозь карабин.
Вариант 2: TIBLOC в подвижной точке
Внимание: старайтесь всегда нажимать большим пальцем на TIBLOC так, чтобы он моментально зацеплялся за верёвку. ВНИМАНИЕ: не используйте TIBLOC, если верёвка, которую Вы тяните, направлена снизу в верх. Следует учитывать направление силы тяжести при работе с TIBLOC. В некоторых случаях он перестаёт схватывать верёвку.

10. Общая информация

Срок службы / Выбраковка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев. Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.
Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.
Пример заполнения смотрите на сайте www.petzl.com/ppe или на Petzl PPE CD-ROM.

Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

(CZ) ČESKY

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů.
Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte zástupce firmy PETZL pro vaši zemi.

Blokant

1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný pracovní prostředek (OOPP). Ultralehký nouzový blokant.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

POZOR: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami.
Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku.
Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

2. Kontrolní body

Zkontrolujte, zda na těle výrobku nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo koroze apod.
Zkontrolujte stav opotřebení produktu.
Prověřte, že v čistících otvorech nejsou cizí tělesa.
UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte blokant s opotřebovanými nebo chybějícími hroty.

3. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Lana
TIBLOC pracuje na lanech o průměru 8 až 11 mm, která mají oplet a jádro (EN 892 lana dynamická, EN 1891, lana semistatická a statická).
Karabiny
Vždy používejte TIBLOC s karabinou s pojistkou zámku.
Dbejte také na to, aby se použité spojovací prvky slučovaly s připojovacími body (velikostí, tvarem, apod.).
Doporučení: tvar karabiny a její průřez hrají důležitou roli při blokování lana. Pro optimální funkci jsou upřednostňovány karabiny s kruhovým průřezem.
Jakékoliv vybavení používané s tímto blokantem musí odpovídat současným normám.

4. Způsob použití

V kombinaci s karabinou tvoří TIBLOC ultralehký nouzový výstupový blokant. Prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Karabina zablokuje lano tak, že ho přitlačí na hroty blokantu.
TIBLOC se musí volně pohybovat; pozor na vnější stlačení.

5. Instalace na lano

Do blokantu TIBLOC vložte lano v požadovaném směru blokování. Věnujte pozornost značení nahoru (Up) / dolů (Down). Do připojovacího otvoru založte karabinu.
Ztrátě blokantu TIBLOC předejdete tím, že do malého horního otvoru přivážete přidržovací šňůrku.

6. Zkouška funkčnosti

Pokaždé, když je pomůcka instalována na lano, ověřte si zda se zablokuje v požadovaném směru.
Karabina musí být zatížena tahem. Pro lepší počáteční zablokování zatlačte na základnu blokantu TIBLOC palcem.

7. Vytahování

Před použitím zkontrolujte, zda se TIBLOC volně otáčí na karabině.
Upozornění, aby nedošlo k poškození lana, musí lano procházet nejen blokantem TIBLOC, ale také karabinou.

8. Výstup po laně

Upozornění: vždy na TIBLOC zatlačte palcem, aby se okamžitě na laně zablokoval.
TIBLOC používejte společně s jisticí brzdou REVERSO[3]. Postarejte se, abyste byli zajištěni druhým pramenem lana.
Pokud potřebujete sestoupit krátkou vzdálenost, držte TIBLOC mezi třemi prsty, předejdete tak jeho zablokování.
VAROVÁNÍ: Nevystupujte nad úroveň blokantu, nebo kotvícího bodu a váš spojovací prostředek udržujte vždy napnutý.
V případě pádu je energie pádu absorbována lanem. Čím blíže jste kotvícímu bodu, tím kratší je činná délka lana schopná ztlumit energii, až se prakticky rovná nule. V blízkosti kotvícího bodu se vyhněte rázovému zatížení.

9. Vytahování

Případ 1: TIBLOC v kotvícím stanovišti
Pozor, aby lano procházelo karabinou.
Případ 2: TIBLOC na přesměrování
Upozornění: vždy na TIBLOC zatlačte palcem, aby se okamžitě na laně zablokoval. UPOZORNĚNÍ: při vytahování nepoužívejte TIBLOC obráceně na lano stoupající vzhůru. TIBLOC pracuje gravitací: použije li se obráceně, samoblokovací funkce nemusí fungovat.

10. Všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Neomezená u výrobků z kovu.
POZOR: některé vyjímečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou.
Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.
Pro snažší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoliv označení, štítky nebo nálepky.
Výsledky revizí by měli být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele.
Příklady naleznete na www.petzl.fr/ppe nebo Petzl PPE CD-ROM.

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

(PL) POLSKI

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów na stronie www.petzl.com
W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

Przyrząd zaciskowy

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI). Ultralekki przyrząd zaciskowy do sytuacji awaryjnych
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.
Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.
Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Sprawdzić czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, korozji itd.
Sprawdzać stan zużycia produktu.
Sprawdzać czy nie ma obcych przedmiotów w szczelinie do usuwania błota i zanieczyszczeń.
UWAGA, jeżeli zęby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej tego przyrządu zaciskowego.

3. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).
Liny
TIBLOC funkcjonuje na linach pojedynczych rdzeń + oplot (dynamicznych EN 892, półstatycznych EN 1891, statycznych) o średnicy od 8 do 11 mm.
Karabinki
Stosować zawsze przyrząd TIBLOC z karabinkiem z blokadą.
Sprawdzać kompatybilność łączniki/przyrząd zaciskowy (kształty, wymiary...).
Porada: kształt i przekrój karabinka mają duży wpływ na blokowanie liny. Do optymalnego funkcjonowania zaleca się użycie karabinków o przekroju okrągłym.
Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem zaciskowym muszą być zgodne z obowiązującym normami.

4. Zasada działania

TIBLOC wpięty do karabinka, tworzy ultralekki, "awaryjny" przyrząd zaciskowy. Przesuwa się wzdłuż liny w jednym kierunku, a blokuje w kierunku przeciwnym. Karabinek blokuje linę w zębach przyrządu przez nacisk.
TIBLOC musi mieć swobodę ruchu, uwaga na zewnętrzne naciski.

5. Zakładanie liny

Umieścić linę w przyrządzie TIBLOC zgodnie z oczekiwanym kierunkiem blokowania. Przestrzegać oznaczeń Góra / Dół. Umieścić karabinek w otworze do wpinania.
Można zabezpieczyć przyrząd TIBLOC przed zgubieniem, przywiązując «repa» do małego, górnego otworu przyrządu.

6. Test poprawnego działania

Podczas każdego zakładania przyrządu na linę sprawdzać czy przyrząd blokuje się w pożądanym kierunku.
Obciążać karabinek. Nacisk kciukiem na dolną część korpusu przyrządu TIBLOC spowoduje jego zablokowanie się na linie.

7. Wyciąganie

Sprawdzić przed użyciem czy TIBLOC ma swobodę ruchów w karabinku.
Uwaga, lina nie może przechodzić tylko przez przyrząd TIBLOC, musi być też przepięta przez karabinek, by przyrząd funkcjonował prawidłowo i bezpiecznie.

8. Wychodzenie po linie

UWAGA: docisnąć przyrząd TIBLOC kciukiem, by "chwycił" od razu linę.
Użycie przyrządu TIBLOC razem z REVERSO[3]. Należy mieć autoasekurację z niezależnej liny.
Jeżeli zachodzi potrzeba opuszczenia się na krótką odległość, należy trzymać przyrząd TIBLOC trzema palcami, uniemożliwiając mu blokowanie.
UWAGA, nie należy wychodzić ponad przyrząd zaciskowy lub punkt stanowiskowy, lina powinna być napięta.
Energia wytworzona podczas odpadnięcia jest absorbowana przez linę W miarę zbliżania się do punktu zamocowania liny, zmniejsza się amortyzujące działanie liny, przy samym zamocowaniu nie ma go wcale.
Żadne uderzenie nie jest tolerowane, w miarę zbliżania się do punktu stanowiskowego.

9. Układy do wyciągania

Przypadek 1: TIBLOC w roli bloczka-blokady.
Zwrócić uwagę na prawidłowy przebieg liny w karabinku.
Przypadek 2: TIBLOC jako przyrząd «ciągnący»
UWAGA: docisnąć przyrząd TIBLOC kciukiem, by «chwycił» od razu linę.
UWAGA: nie używać przyrządu TIBLOC do systemu, w którym obciążona lina biegnie ku górze. TIBLOC działa na zasadzie grawitacji, jeżeli siła ciężkości nie ‘’pozycjonuje» przyrządu, funkcja samoblokująca może nie zadziałać.

10. Informacje ogólne

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.
Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu.
Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.
Sprawdzić przykład na www.petzl.fr/epi lub na CD-romie EPI Petzl.

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

(SI) SLOVENSKO

Samo tehnike, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in/ali niso označene s piktogramom smrtno nevarno, so dovoljene. Redno preverjajte spletno stran www.petzl.com, kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov. Če imate kakršenkoli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na PETZL.

Prižema

1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO). Ultralahka prižema za nujne primere.
Izdelka ne smete obremeniti preko dovoljene sile ali ga uporabljati za kakršnekoli druge namene kot je predviden.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.
Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.
Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.
Neupoštevanje kateregakoli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je nujno ustrezno usposabljanje za aktivnosti naštete v poglavju Področja uporabe.
Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.
Osebno prevzemate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadarkoli in kakorkoli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Preverjanje, točke preverjanja

Preverite, da na izdelku ni razpok, deformacij, prask, znakov obrabe, korozije, itd.
Preverite stanje obrabe pri izdelku.
Preverite, da v čistilnih utorih ni tujkov.
OPOZORILO: ne uporabljajte vrvne prižeme, če ji manjkajo zobje ali so ti obrabljeni.

3. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema za vsako vašo uporabo (skladnost =dobro vzajemno delovanje).
Vrvi
TIBLOC uporabljajte z enojnimi vrvmi premera od 8 do 11 mm, ki imajo jedro in plašč (EN 892 dinamične, EN 1891 polstatične, statične vrvi).
Vponke
TIBLOC vedno uporabljajte z vponko z varnostno matico.
Prepričajte se, da so vaše vponke skladne z vrvno prižemo (oblika, velikost, itd.).
Nasvet: oblika in prerez igrata veliko vlogo pri zagozdenju vrvi. Za optimalno delovanje priporočamo okrogel prerez.
Vsa oprema, ki jo uporabljate z vašo vrvno prižemo mora biti v skladu z veljavnimi standardi.

4. Način delovanja

TIBLOC je skupaj z vponko ultralahka prižema za nujne primere. V eno smer drsi po vrvi in grabi v drugo smer. Vponka zablokira vrv s pritiskanjem k zobem.
TIBLOC se mora prosto premikati; pazite se zunanjega pritiska.

5. Namestitev vrvi

Vstavite vrv v TIBLOC v želeni smeri zagozdenja. Bodite pozorni na oznako gor/dol (Up/Down). Vpnite vponko v odprtino za vpenjanje.
Da ne bi izgubili TIBLOCA, lahko v manjšo luknjico zgoraj namestite varnostno vrvico.

6. Test delovanja

S pripravo, nameščeno na vrv, vsakokrat preverite, če ta blokira v želeni smeri.
Sila vlečenja mora biti usmerjena na vponko. Da bi izboljšali začetno blokiranje, morate s palcem pritisniti na spodnji konec TIBLOCA.

7. Dvigovanje

Pred uporabo preverite, da se TIBLOC v vponki prosto giblje.
Opozorilo, vrv ne sme teči samo skozi TIBLOC; da bi se izognili uničenju vrvi, mora teči tudi skozi vponko.

8. Plezanje po vrvi

Pozor: prepričajte se, da vedno s palcem pritisnite na TIBLOC, tako da ta nemudoma zagrabi za vrv.
Uporabljajte TIBLOC skupaj z REVERSOM [3]. Poskrbite, da ste dodatno varovani z drugo vrvjo.
Če se morate spustiti krajšo razdaljo, držite TIBLOC med tremi prsti, da preprečite, da bi se zagozdil.
OPOZORILO: ne plezajte nad vrvno prižemo ali pritrdiščem in imejte vrv napeto.
V primeru padca vrv absorbira energijo. Bližje kot ste pritrdišču, bolj se sposobnost absorbcije energije z vrvjo manjša in približuje ničli. Blizu pritrdišča se morate izogibati sunkovitim obremenitvam.

9. Dvigovanje

Primer 1: TIBLOC na vrhu dviga
Poskrbite, da je vrv speljana skozi vponko.
Primer 2: TIBLOC na preusmeritvi
Pozor: prepričajte se, da vedno s palcem pritisnite na TIBLOC, tako da ta nemudoma zagrabi za vrv. OPOZORILO: ne uporabljajte TIBLOCA za dvigovanje z navzgor napeto vrvjo. TIBLOC izkorišča gravitacijo: če je obrnjen navzdol, samozaporna funkcija morda ne bo delovala.

10. Splošne informacije

Življenjska doba / Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Za vse Petzlove izdelke iz plastike ali tekstila je največja življenjska doba 10 let od dneva proizvodnje. Za kovinske izdelke je neomejena.
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe samo po enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja. Imate kakršenkoli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnike oz. neskladen z drugo opremo, itd.
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

Preverjanje izdelka

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od tipa in intenzivnosti uporabe. Petzl priporoča preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev.
Zaradi lažje sledljivosti izdelka ne odstranjujte nobenih oznak ali nalepk.
Rezultate preverjanja vpišite v obrazec s sledečimi podatki: tip opreme, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijska ali individualna številka, leto izdelave, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime in podpis pristojne osebe, ki je opravila preverjanje.
Primer si oglejte na www.petzl.fr/ppe ali na Petzl PPE zgoščenki.

Shranjevanje, transport

Izdelek hranite v suhem prostoru, proč od vplivov ultravijoličnega sevanja, kemikalij, ekstremnih temperatur, itd. Izdelek po potrebi očistite in posušite.

Priredbe, popravila

Priredbe in popravila izven Petzlovih delavnic so prepovedana (z izjemo rezervnih delov).

3-letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe nastale zaradi nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

(HU) MAGYAR

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.
Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Mászóeszköz

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés. Rendkívül könnyű mászóeszköz mentéshez.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.
A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt a felhasználási területnek megfelelő elméleti és gyakorlati képzés elengedhetetlen.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.
Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bárminemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

2. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió nyomai vagy egyéb károsodások.
Ellenőrizze a termék elhasználtságát.
Ellenőrizze, hogy a tisztulást segítő rést ne zárja el idegen test.
VIGYÁZAT, ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, a mászóeszközt nem szabad tovább használni.

3. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
Kötelek
A TIBLOC körszövött (EN 892 szabványnak megfelelő dinamikus vagy EN 1891 szabványnak megfelelő félstatikus ill. statikus) 8 - 11 mm átmérőjű egészkötélen használható.
Karabinerek
A TIBLOC-et mindig zárható nyelvű karabinerrel használja.
Ellenőrizze az összekötőelemek és a mászóeszköz kompatibilitását (alak, méret stb.).
Jótanács: A használt karabiner alakja és keresztmetszete jelentősen befolyásolja a TIBLOC blokkolását a kötélen. Az optimális keresztmetszet kör alakú.
A mászóeszközzel együtt használt felszerelésnek meg kell felelnie a hatályos jogszabályoknak.

4. Működési elv

A TIBLOC karabinerrel együtt rendkívül könnyű mászóeszköz és visszafutásgátló mentésekhez. Egyik irányban csúsztatható a kötélen, a másik irányban blokkol. A karabiner rányomja a fogakat a kötélre, ezáltal az eszköz blokkol.
A TIBLOC szabad elmozdulását semmi ne akadályozza, külső nyomás ne érje.

5. Kötélre helyezés

Helyezze a TIBLOC-ot kötélre a kíván blokkolás irányának megfelelően. Ügyeljen a "Fent" és "Lent" jelzésekre. Akassza a karabinert a nyílásba.
A TIBLOC felső kis nyílásába az eszköz elejtésének elkerülése érdekében zsinór fűzhető.

6. A működőképesség ellenőrzése

Minden egyes kötélrehelyezésnél győződjön meg arról, hogy az eszköz a helyes irányban blokkol.
A húzóerőnek a karabinerre kell hatnia. A blokkolás feloldásához tolja felfelé hüvelykujjával a TIBLOC-ot.

7. Húzórendszer

Használat előtt ellenőrizze, hogy a TIBLOC szabadon el tud mozdulni a karabinerben.
Vigyázat, a kötélnek nem csupán a TIBLOC-on kell áthaladnia, hanem a karabineren is, hogy az eszköz ne károsítsa a kötelet.

8. Kötélen való felmászás

VIGYÁZAT, mindig ügyelni kell arra, hogy a TIBLOC helyesen fogjon be a kötélen, ezt hüvelykujjunkkal segíthetjük is a befogás pillanatában.
Használja a TIBLOC-ot REVERSO[3]-mal. A másik kötélszálon biztosítsa magát.
Ha rövid szakaszon ismét le kell ereszkednie, az eszközt három ujja között tartva megakadályozhatja a TIBLOC blokkolását.
VIGYÁZAT, ne másszon a mászóeszköz vagy a kikötési pont fölé, és ügyeljen arra, hogy a kötél mindvégig feszes maradjon.
Lezuhanáskor az esés energiáját a kötél nyeli el. A kötél energiaelnyelő kapacitása annál kisebb, minél közelebb van a felhasználó a kikötési ponthoz, legrosszabb esetben nulla. A kikötési pont közvetlen közelében az eszközbe nem szabad beleesni.

9. Húzórendszer

1. eset: TIBLOC a húzórendszer elején
Ügyeljünk arra, hogy a kötél a karabineren is áthaladjon.
2. TIBLOC a húzórendszer fordítópontján
VIGYÁZAT, mindig ügyelni kell arra, hogy a TIBLOC helyesen fogjon be a kötélen, ezt hüvelykujjunkkal segíthetjük is a befogás pillanatában.
VIGYÁZAT, ne használja a TIBLOC-ot húzórendszer felfelé húzott kötélszálán.
A TIBLOC a gravitáció elve alapján működik, felfelé terhelve a blokkolás bizonytalan.

10. Általános információk

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.
A termékről ne távolítsa el a címkéket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.
A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.
Példákat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon vagy a Petzl CD-ROM-ján az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatáról.

Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

Javítások, módosítások

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

(BG) БЪЛГАРСКИ

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата www.petzl.com
В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към PETZL.

Самохват

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС). Много лек помощен самохват.
Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие сте отговорни за вашите действия и за вашите решения.
Преди да започнете да употребявате това средство трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.
Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е преди употреба да преминете обучение. То трябва да съответства на дейностите, за които е предназначен продукта.
Този продукт трябва да се използува или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.
Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Контрол, начин на проверка

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия и др.
Следете степента на износване на продукта.
Проверявайте за наличие на чужди тела в отворите за почистване.
ВНИМАНИЕ, ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този самохват.

3. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).
Въжета
TIBLOC функционира с единични въжета тип сърцевина + броня (динамични EN 892, полустатични EN 1891, статични) с диаметър от 8 до 11 mm.
Карабинери
Използвайте винаги самохвата TIBLOC с карабинер с муфа.
Проверявайте за съвместимостта съединител/самохват (формата, размерите…).
Съвет: формата и сечението на карабинера играят важна роля за блокирането на въжето. За да функционира добре самохвата, изберете карабинер с кръгло сечение.
Елементите, които използвате заедно със самохвата, трябва да съответстват на действащите стандарти.

4. Начин на функциониране

Уредът TIBLOC с включен в него карабинер представлява много лек помощен самохват. Той се движи по въжето в едната посока и блокира в другата. При натоварване карабинерът притиска въжето към зъбите на самохвата и го застопорява.
Уредът TIBLOC трябва да може да се движи свободно, внимавайте да няма външен натиск.

5. Включване на въжето

Поставете въжето в самохвата TIBLOC в посоката, в която желаете да блокира. Спазвайте маркировките "Горе" и "Долу". Поставете карабинер в отвора за включване.
За да не изпускате самохвата TIBLOC, може да го вържете с въженце за малкия горен отвор.

6. Проверка на функционирането

Проверявайте при всяко включване на въжето дали уредът блокира в желаната посока.
Натоварването трябва да се упражнява върху карабинера. За да отслабите блокирането, трябва да натиснете с палец долната страна на TIBLOC.

7. Извличане

Преди употреба проверете дали самохвата TIBLOC се върти свободно в карабинера.
Внимание, въжето не трябва да минава само през самохвата TIBLOC, а също и през карабинера, за да не се нарани въжето.

8. Изкачване по въже

ВНИМАНИЕ, следете винаги добре да разблокирвате самохвата TIBLOC, натискайки го с палеца, за да зацепва лесно при натоварване.
Използвайте уреда TIBLOC в комбинация с REVERSO³. Внимавайте да се осигурени към втория край на въжето.
Ако трябва да слезете малко надолу, придържайте уреда TIBLOC с три пръста, за да му попречите да блокира към въжето.
ВНИМАНИЕ, не се качвайте над самохвата или осигурителната точка и внимавайте въжето да бъде опънато.
В случай на падане, енергията се абсорбира от въжето. Колкото сте по-близко до осигурителната точка, толкова по-малко въжето ще поема удара, докато се стигне до нулева стойност. Недопустими са удари, когато се намирате близо до точката на закрепване.

9. Полиспаст

1-ви случай: уредът TIBLOC е горе на системата
Внимавайте въжето правилно да минава през карабинера.
2-ри случай: уредът TIBLOC към въжето
ВНИМАНИЕ, следете винаги добре да разблокирвате самохвата TIBLOC, натискайки го с палеца, за да зацепва лесно при натоварване.
ВНИМАНИЕ, не правете полиспаст с TIBLOC в случаите, когато натовареното въже е опънато нагоре. Уредът TIBLOC работи чрез гравитация: ако се използва обърнат с горната част надолу, може да не успее да блокира.

10. Обща информация

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.
ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.
Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.
Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.
Вижте пример за формуляр на www.petzl.fr/epi или от CD-ROM EPI Petzl.

Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.

Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

(JP)日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト（www.alteria.co.jp）で参照できますので、定期的に確認してください。
疑問点や不明な点は(株)アルテリア（TEL04-2969-1717）にご相談ください。

アッセンダー

1. 用途について

この製品は個人保護用具（PPE）です。軽量な緊急用アッセンダー。
製品に表示された破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず：
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告：使用前に必ず、「用途について」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

2. 点検のポイント

製品に亀裂や変形、傷、過度の磨耗、腐食等がないことを確認してください。
製品の磨耗の状態を確認してください。
器具に異物が詰まっていないことを確認してください。
警告：カムの歯が欠けている場合は使用しないで下さい。

3. 適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください（併用できる = 相互の機能を妨げない）。
ロープ
『タイブロック』は、直径8 ～ 11 mmのカーンマントル構造（芯＋外皮）のロープ（EN 892適合のダイナミックロープ、EN 1891適合のセミスタティックロープ、スタティックロープ）に使用できます。
カラビナ
『タイブロック』は必ずロッキングカラビナと併用してください。
使用するコネクターの形状やサイズ等がこの製品との併用に適していることを確認してください。
アドバイス：カラビナの形状とその断面の形状は、ジャミングの性能に大きく影響します。断面の形状は丸いものが適しています。
この製品と併用する全ての用具は、それぞれ該当する最新の基準や法規に適合していなければなりません。

4. 機能の原理

『タイブロック』は、カラビナと組み合わせて使用するきわめて軽量な緊急用アッセンダーです。ロープ上を一方向には動きますが、反対方向には動きません。カラビナによりロープが歯に押し付けられることにより、ロープをジャミングします。
『タイブロック』は動きが妨げられないようにしなければなりません。動きを妨げる外的な力が加わらないように注意してください。

5. ロープのセット方法

ジャミングする方向を確認して、ロープに『タイブロック』をセットします。上下の向きを示す目印に注意して正しい向きにセットしてください。カラビナをコネクションホールにクリップします。
『タイブロック』のアッパーホールにキーパーコードを取り付けることで、『タイブロック』の紛失を防ぐことができます。

6. 機能の確認

器具をロープにセットしたら必ず、荷重がかかる方向に引いてロープがジャミングされることを確認してください。
荷重は必ずカラビナに加えてください。ジャミングの最初のかかりを良くするために、『タイブロック』の基部を親指で押してください。

7. ホーリング

使用前に、カラビナにクリップされた『タイブロック』が、カラビナを軸としてスムーズに回転することを確認してください。
警告：ロープは『タイブロック』だけでなく、必ずカラビナにも通した状態でセットする必要があります。

8. ロープクライミング

警告：ジャミングのかかりを良くするために、『タイブロック』の基部を常に親指でロープに押し付けてください。
『タイブロック』と『ルベルソ キューブ』を使用します。別のロープを使用してバックアップをとってください。
下に短い距離をスライドさせる場合は、ジャミングしないように『タイブロック』を3本の指で持ってください。
警告：衝撃荷重を避けるために、アッセンダーや支点より上に登らないようにし、ロープがたるまないようにしてください。
墜落の衝撃を吸収するのはロープです。ロープの衝撃吸収力は支点に近づくにつれて下がり、最終的にゼロになります。支点付近では衝撃荷重をかけないでください。

9. ホーリング

ケース 1：ホーリングの支点に『タイブロック』をセット
必ずロープはカラビナに通して折り返してください。
ケース 2：ロープを折り返す箇所に『タイブロック』をセット
警告：ジャミングのかかりを良くするために、『タイブロック』の基部を常に親指でロープに押し付けてください。警告：『タイブロック』は、上方向にロープが引かれるホーリングシステムでは使用しないでください。『タイブロック』は自重によりロープに押し当てられ、ジャミングの機能が働きます。上方向にロープが引かれるホーリングシステムでは『タイブロック』がロープから離れてしまうため、ジャミングの機能が働かない場合があります。

10. 一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
注意：極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等）
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的にPPEに関する十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。
トレーサビリティ（追跡可能性）を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。
点検記録に含める内容：用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した時の日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
点検記録の見本はwww.petzl.fr/ppeまたはPetzl PPE CD-ROMでご覧いただけます。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させてください。

改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます（パーツ交換は除く）。

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

(KR) 한국어

X 표시나 해골 밑에 두 개의 뼈 (죽음의 방향) 가 나타나 있지 않는 그림의 기술만을 허용한다. 이 문서의 최신 버젼은 www.petzl.com 웹사이트를 정규적으로 방문하여 확인한다.
이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

등강기

1. 적용 분야

이 장비는 개인 보호구이다 (PPE). 초경량의 비상상황용 등강기.
본 제품은 자체 강도 이상의 하중을 받아서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
사용자는 자신의 행동이나결정에 책임져야 한다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 사용전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인 훈련이 필요하다.
이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다.
어떤 방법으로든 부정확한 장비 사용으로 발생되는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

2. 검사 및 확인사항

제품에 갈라짐, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다.
제품의 마모상태를 확인한다.
슬롯에 이물질이 있는지 확인한다.
경고, 톱니가 빠졌거나 마모되었다면 로프 크램프를 사용하지 않는다.

3. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

로프
TIBLOC은 직경이 8 ~ 11 mm 인 속심과 표피가 있는 싱글 로프 (EN 892 다이나믹, EN 1891,세미 스태틱, 스태틱)와 사용할 수 있도록 제작되었다.

카라비너
TIBLOC 은 항상 잠금 카라비너와 함께 사용한다.
카라비너가 로프 크램프 (모양, 크기 등) 와 호환되는지 확인한다.
카라비너의 형태와 횡단면은 로프 재밍에 상당한 역할을 차지한다. 최적의 성능을 위해, 횡단면이 둥근 것이 선호된다.
로프 크램프와 사용하는 어떤 장비도 현 기준에 적합한 것이어야 한다.

4. 작동 원리

카리비너와 함께 사용하면 TIBLOC은 초경량 비상용 등강기가 된다. 한 쪽 방향에서는 로프가 미끄러지지만, 반대쪽에서는 로프가 걸린다. 카라비너는 톱니가 로프를 꽉 조임으로써 재밍된다.
TIBLOC은 움직임이 자유롭게 해야만 하며 외부 압력을 경계해야만 한다.

5. 로프 연결하기

원하는 재밍 방향에 맞게 로프를 TIBLOC에 놓는다. 위/아래의 표시를 잘 구분한다. 카라비너를 연결 구멍을 통해 끼운다.
TIBLOC을 분실하지 않도록 TIBLOC 위쪽의 작은 구멍에 코드 슬링을 설치한다.

6. 성능 검사

장비를 로프에 사용할 때마다 로프가 원하는 방향으로 걸리는지 확인할 것.
견인력은 카라비너에 적용되어야만 한다. 최초 재밍력을 증가시키기 위해 엄지손가락으로 TIBLOC의 베이스를 눌러야만 한다.

7. 운반하기

사용 전, 카라비너에서 TIBLOC 이 자유롭게 회전하는지 확인한다.
경고, 로프 손상을 방지할 수 있도록 로프는 TIBLOC과 카라비너 모두를 통과시켜야만 한다.

8. 로프 클라이밍

경고: 로프에 즉시 맞물리도록 TIBLOC를 엄지손가락으로 눌러야한다.
TIBLOC을 REVERSO³와 함께 사용한다. 2번째 로프에 의해 백업되어야 함을 항상 주의해야 한다.
짧은 거리를 하강하고자 하는 경우 TIBLOC 이 재밍되지 않도록 세 손가락으로 TIBLOC을 잡는다.
주의사항: 로프 크램프나 확보 지점 위로 오르지 말고 로프를 팽팽하게 유지시킨다.
추락 시, 충격은 로프에 의해 흡수된다. 확보점에 다다를수록 로프의 충격 흡수력이 점점 줄어들고, 결국 실제적으로는 0 에 이르게 된다. 확보물 근처에서 충격하중이 가해지는 것을 피해야만 한다.

9. 운반하기

예 1: 운반 헤드에 TIBLOC
로프를 카라비너에 통과시키는 것에 주의한다.
예 2: 방향 전환 시
경고: 로프에 즉시 맞물리도록 TIBLOC를 엄지손가락으로 눌러야한다. 경고: 위쪽으로 장력이 가해진 로프를 사용하는 경우 운반시 TIBLOC을 사용하지 않는다. TIBLOC은 중력에 의해 작동한다. 헤드를 다운으로 하여 사용하는 경우 자체 잠금 성능이 작동하지 않을 수 있다.

10. 일반적인 정보

수명 / 장비 폐기 시점

페촐의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년이다. 금속 제품은 무기한이다.
주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 페촐은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다.
제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다.
검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다.
www.petzl.fr/ppe 또는 페촐의 PPE CD-ROM에서 예를 살펴볼 수 있다.

보관, 운송

자외선, 화학 제품, 극한 온도에 노출되지 않도록 건조한 곳에 제품을 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임

페촐은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

(CN) 中文

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号的技术方可授权使用。 定期查阅www.petzl.com网页以找寻最新版本的使用指南。
如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话,请联络PETZL。

上升器

1. 应用范围

该装备属于个人保护装备（PPE）。 超轻款应急上升器
该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于任何不是其原本设计之用途。

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。
您应对个人的行动和决定负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

责任

警告，使用此装备前需在其列举的应用范围内进行详细的训练。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您有责任学习足够的与个人保护相关正确的技术与方法。
无论任何时候，您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负全责。 如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

2. 检测，检查要点

检查产品是否存在断裂,变型,划痕,过度磨损,腐蚀等迹象。
检查产品的磨损情况。
检查绳索槽内无任何杂物。
注意，如果上升器存在凸齿磨损或缺失请立即停止使用。

3. 兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。

绳索
TIBLOC上升器适用于直径8至11毫米单绳（由表皮和内芯组成，符合EN892标准动力绳，符合EN1891标准，近似静力绳，静力绳）。

安全扣
TIBLOC必须与能够上锁的安全扣一起使用。
确保您的锁扣与抓绳器兼容（形状, 尺寸等.）。
建议：锁扣的形状与交叉的区域在抓绳时起到重要的作用。为了达到最理想的功能，交叉区域最好呈圆形。
任何同抓绳器一同使用的器材都必须要满足行业内的相关标准。

4. 使用原则

同一把锁扣一起使用，TIBLOC是一款超轻应急上升器。 它能够沿着绳索一个方向滑动，当它向另一方向移动时则卡死。 锁扣通过拉动上升器将其凸齿卡住绳索。
TIBLOC必须能够自由的移动，留意任何外部的压力。

5. 安装绳索

将绳索放入TIBLOC内使其能够沿制停方向卡住。 注意上/下方向指示器。 将锁扣扣入连接孔内。
为避免遗失TIBLOC,你可以在TIBLOC上方的小孔内安装一根细绳。

6. 功能测试

每次将装备安装在绳索上时,检查它是否卡在需要的位置上。
向下拉锁的力量一定要合适。 如需向上移动，你需要用大拇指下压TIBLOC底部。

7. 拖拽

使用前，检查TIBLOC是否能在锁扣中自由移动。
警告，绳索不可只穿过TIBLOC，同时必须要穿过锁扣避免将绳索损坏。

8. 绳索攀登

警告: 确保始终使用拇指按住TIBLOC使它立即卡住绳索。
将TIBLOC同REVERSO³一起使用。 留意用第二根绳进行备用。
如果需要短距离下降，可使用3根手指握住TIBLOC使其暂时停止卡绳。
警告：攀爬时高度不可超过抓绳器或确定点位置且绳索始终处于紧绷状态。
一旦发生坠落，冲击力将会被绳索吸收。 当你越靠进确定点时，绳索吸收冲击力的能力越低，最后逐渐降低为零。 当接近确定点时必须避免冲坠。

9. 拖拽

情况1：TIBLOC位于拖拽系统顶端
留意要将绳索穿过锁扣。
情况2：TIBLOC在转向处
警告: 确保始终使用拇指按住TIBLOC使它立即卡住绳索。
警告：不要将TIBLOC用于绳索向上收紧的拖拽情况。
TIBLOC通过重力作用工作：如果是头朝下使用，它的自锁式功能会失效。

10. 通用信息

产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。 金属产品无寿命期限。
注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。 - 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。

产品检测

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。 全面检查的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。 Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。
为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。
检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型, 型号, 制造商联络资料, 产品编码或个别编号, 制造日期, 购买日期, 首次使用时间, 下次检查日期, 问题, 评语, 检查员的姓名及签名。
登录www.petzl.fr/ppe或参阅Petzl PPE检测光盘中的例子。

储存,运输

产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。

改装，维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。 例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

责任

PETZL对于使用者直接，间接或意外所造成的事故，或使用此装备导致的其它形式的伤害不承担任何法律责任。

(TH) ไทย

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายกากบาด / หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอันตรายเท่านั้น ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน ตรวจเช็ค เว็ปไซด์ www.petzl.com. เพื่อหาข้อมูลล่าสุดของเอกสารคู่มือ
ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

ตัวบีบเชือกขณะไต่ขึ้น

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) อุปกรณ์ไต่ขึ้นแบบฉุกเฉิน น้ำหนักเบา
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้จะต้อง:
-อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
-การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
-ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
-เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรับผิดชอบ

คำเตือน, ภารฝึกฝนเป็นพิเศษในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่ง
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคอย่างพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล
เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

2. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

-ตรวจเช็คว่าไม่มีรอยแตกร้าว, เสียรูปทรง,รอยตำหนิ, การกัดกร่อนของสนิม, ฯลฯ
ตรวจเช็คหาร่องรอยชำรุดของอุปกรณ์
ตรวจเช็คว่าไม่มีสิ่งแปลกปลอมติดในช่องระบายทั้งสอง
คำเตือน, ห้ามใช้ ตัวบีบจับเชือกที่มีชิ้นส่วนของฟันสึกกร่อนหรือหลุดหายไป

3. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

เชือก

TIBLOC ใช้งานได้กับเชือกเดี่ยว ขนาด 8 ถึง 11 ม.ม. ซึ่งมีแกนเชือกและปลอกเชือก (ที่ได้มาตรฐาน EN 892 สำหรับเชือก dynamic และมาตรฐาน EN 1891 สำหรับเชือก semi-static, และ เชือก static)

คาราไบเนอร์:

ต่อเชื่อมตัว TIBLOC ด้วยตัวคาราไบเนอร์เสมอ
แน่ใจว่า ห่วงล็อคคาราไบเนอร์ใช้งานได้ดีกับตัวบีบจับเชือก (รูปทรง, ขนาด,ฯลฯ)
คำแนะนำ: รูปทรง และ ส่วนประกอบของคาราไบเนอร์เป็นส่วนสำคัญที่มีผลต่อการบีบจับเชือก เพื่อให้เหมาะกับการใช้งาน ควรเลือกใช้รูปทรงโค้งเพื่อเชื่อมต่อ
อุปกรณ์อื่น ๆ ที่ใช้ร่วมกับตัวบีบจับเชือกจะต้องได้มาตรฐานและอยู่ในระบบกฎเกณฑ์เดียวกัน

4. หลักการปฏิบัติงาน

เมื่อยึดติดกับคาราไบเนอร์, TIBLOC เป็นตัวไต่ขึ้นแบบฉุกเฉินที่มีน้ำหนักเบา ด้วยการลื่นไหลตัวขึ้นบนเชือกหนึ่งจังหวะ และหยุดยั้งตามการควบคุม คาราไบเนอร์จะติดยึดกับเชือกโดย การจิกเกาะกับฟัน TIBLOC จะต้องถูกปล่อยให้เคลื่อนไปโดยอิสระ, ระวังแรงกดจากภายนอก

5. การติดตั้งเชือก

สอดเชือกเข้าใน TIBLOC ตามทิศทางที่ต้องการ ทำตามเครื่องหมายที่แสดงการ ขึ้น/ ลง ติดยึด คาราไบเนอร์ ลงในช่องสำหรับคล้องต่อ
เพื่อป้องกันไม่ให้ TIBLOC หล่นหาย, คุณสามารถ ผูกเชือกอุปกรณ์ ที่ช่องเล็ก ๆ ด้านบนของ TIBLOC

6. การทดลองปฏิบัติ

ในการติดตั้งอุปกรณ์บนเชือกทุกครั้ง, ให้ตรวจเช็คว่ามันบีบกดไปในทิศทางที่ต้องการเสมอ.
ให้ใช้แรงกดลงที่ตัว คาราไบเนอร์ ทดสอบการบีบจับ ในขั้นต้น , ต้องกดน้ำหนักลงที่ฐานด้านล่างของตัว TIBLOC ด้วยนิ้วหัวแม่มือ

7. การยกย้ายของหนัก

ก่อนการใช้งาน, ให้ตรวจเช็คว่า TIBLOC หมุนได้รอบ ๆ ในคาราไบเนอร์
คำเตือน , เชือกจะต้องไม่ไหลผ่านเฉพาะตัว TIBLOC แต่จะต้องไหลผ่านตัวคาราไบเนอร์ด้วย เพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้เชือกเสียหาย

8. การไต่เชือก

ข้อควรระวัง: กดตัว TIBLOC ด้วยนิ้วหัวแม่มือซึ่งจะติดยึดเชือกได้ทันที
การใช้ TIBLOC ร่วมกับ REVERSO[3]. โดยใช้เชือกเส้นที่สองมาช่วยในการใช้งาน เพิ่มขึ้น
ถ้าต้องการโรยตัวลง ด้วยระยะสั้น ๆ ให้กำ TIBLOC ในระหว่างนิ้วสามนิ้ว เพื่อช่วยป้องกันการติดยึดของมัน
คำเตือน: ห้ามไต่ขึ้นเหนือตัวบีบจบเชือก หรือจุดผูกยึด และผูกยึดเชือกสั้นให้ตึงเสมอ
เมื่อมีการตก เชือกจะช่วยลดแรงกระชาก ยิ่งอยู่ใกล้กับจุดผูกเท่าไหร่, ประสิทธิภาพการดูดซับแรงของเชือกจะยิ่งลดลงมากเท่านั้น, และอาจจนกระทั่งถึงกับไม่มีเลย หลีกเลี่ยงการถ่วงน้ำหนักเมื่ออยู่ใกล้จุดผูกยึด

9. การยกย้ายของหนัก

กรณีที่ 1: TIBLOC ที่จุดเริ่มต้นการลำเลียง
ระมัดระวังให้เชือกไหลผ่านที่ คาราไบเนอร์
กรณีที่ 2: TIBLOC ที่การเปลี่ยนทิศทาง
ข้อควรระวัง: กดตัว TIBLOC ด้วยนิ้วหัวแม่มือซึ่งจะติดยึดเชือกได้ทันที คำเตือน ห้ามใช้ TIBLOC ในการลำเลียงด้วยการดึงเชือกไหลขึ้น TIBLOC ทำงานตามแรงโน้มถ่วง ถ้าใช้โดยการกลับหัวลง, ระบบการเบรคอาจไม่ทำงาน

10. ข้อมูลทั่วไป

อายุการใช้งาน / ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติค หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ
ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
-มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสิ่งทอ
-ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
-เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
-เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
-เมื่อตกรุ่น ล้าสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความถี่และความคุมเข้มในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องครอบคลุมตามข้อกำหนดการใช้, ชนิดและความเข้มข้นในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน
เพื่อช่วยให้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อย่าแกะหรือดึงแผ่นป้ายเครื่องหมายบนอุปกรณ์ออก
ผลของการตรวจเช็คควรได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบด้วยรายละเอียดต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดของผู้ผลิต, หมายเลขกำกับ หรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์,วันเดือนปีที่ผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ถูกใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ชื่อและลายเซ็นต์ของผู้ตรวจเช็ค
ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppe หรือ ที่ Petzl PPE CD-ROM

การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ทำความสะอาดและทำให้แห้งก่อนเก็บ

การดัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ใช้ทดแทน)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, จากการรั่วไหลของแบตเตอรี หรือการนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้